

**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EG-Richtlinien, EG-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

**Produkt**  
Rasentraktor

**Seriennummer**  
G 1301301

**Hersteller**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Bevollmächtigter**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**EG-Richtlinien**  
98/37/EG (...:2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Harmonisierte Normen**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Schalleistungspegel**  
gemessen / garantiert  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Konformitätsbewertung**  
2000 /14/EG  
Anhang VIII

**Benannte Stelle**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente si dichiara che il presente prodotto, nella versione da noi messa in commercio, è conforme ai requisiti delle direttive UEO armonizzate, degli standard di sicurezza UEO e gli standard specifici del prodotto.

**Prodotto**  
Traitorino

**Numero di serie**  
G 1301301

**Costruttore**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Delegato**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Direttive UE**  
98/37/EG (...:2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Norme armonizzate**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Livello di potenza acustica**  
misurato / garantito  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Valutazione di conformità**  
2000 /14/EG  
Appendice VIII

**Organismo accreditato**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**EC declaration of conformity**

We hereby declare that this product, in the form in which it is marketed, meets the requirements of the harmonised EU guidelines, EU safety standards, and the product-specific standards.

<b>Product</b> Lawn tractor	<b>Manufacturer</b> AL-KO Kober GmbH Hauptstraße 51 A-8742 OBDACH OESTERREICH	<b>Executive Officer</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Serial number</b> G 1301301		
<b>Model</b> T 15-102 SPH-E (102 cm) T 15-102 SPH-E (102 cm)	<b>EU directives</b> 98/37/EG (...:2009-12-28) 2006/42/EG (2009-12-29...) 2000/88/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	<b>Harmonised standards</b> DIN EN 836:1997-09 DIN EN 836/A2:2001-10 DIN EN 836/A3:2004-05 DIN EN 836/prA4:2009 EN ISO 14982 DIN EN 836/A1:1998-06

**Sound power level**

measured / guaranteed  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Conformity evaluation**

2000 / 14/EG  
Appendix VIII

**Notified body**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009

  
Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**EG-conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaren wij, dat dit product, in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen.

<b>Product</b> Gazon tractor	<b>Fabrikant</b> AL-KO Kober GmbH Hauptstraße 51 A-8742 OBDACH OESTERREICH	<b>Gevolmachtigde</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Serienummer</b> G 1301301		
<b>Type</b> T 15-102 SPH-E (102 cm) T 15-102 SPH-E (102 cm)	<b>EU-richtlijnen</b> 98/37/EG (...:2009-12-28) 2006/42/EG (2009-12-29...) 2000/88/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	<b>Geharmoniseerde normen</b> DIN EN 836:1997-09 DIN EN 836/A2:2001-10 DIN EN 836/A3:2004-05 DIN EN 836/prA4:2009 EN ISO 14982 DIN EN 836/A1:1998-06

**Geluidsniveau**

gemeten / gegarandeerd  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Conformiteitsbeoordeling**

2000 / 14/EG  
bijlage VIII

**Aangemelde instantie**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009

  
Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons par la présente de la produit, dans la version mise en circulation par nos soins, es conforme aux exigences des Normes UE harmonisées, des normes de sécurité UE et aux normes spécifiques au produit.

**Produit**  
Autoportée

**Fabricant**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Fondé de pouvoir**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Type**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)

**Directives UE**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Normes harmonisées**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Niveau de puissance sonore**  
mesure / garanti  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Evaluation de conformité**2000 /14/EG  
annexe VIII

**Organisme notifié**

TUV Industrieservice GmbH  
TÜV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**Declaración de conformidad CE**

Por la presente declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares especificados del producto.

**Producto**  
Tractor de césped

**Fabricante**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Apoderado**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Modelo**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)

**Directivas CE**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Normas armonizadas**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Nivel de potencia sonora**  
medido /garantizado  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Evaluación de conformidad**2000 /14/EG  
Anexo VIII

**Organismo acreditado**

TUV Industrieservice GmbH  
TÜV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

## EG-försäkring om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att denna produkt, i det utförande den tillverkats i, motsvarar de harmoniserade kraven för EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarder och de produktspecifika standarderna.

<b>Produkt</b> Akgårsklippare	<b>Tillverkare</b> AL-KO Kober GmbH Hauptstraße 51 A-8742 OBDACH OESTERREICH	<b>Företrädare</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Serienummer</b> G 1301301		
<b>Typ</b> T 15-102 SPH-E (102 cm) T 15-102 SPH-E (102 cm)	<b>EU-direktiv</b> 98/37/EG (...2009-12-28) 2006/42/EG (2009-12-29...) 2000/88/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	<b>Harmoniserade normer</b> DIN EN 836:1997-09 DIN EN 836/A2:2001-10 DIN EN 836/A3:2004-05 DIN EN 836/prA4:2009 EN ISO 14982 DIN EN 836/A1:1998-06

**Ljudeffektnivå**  
uppmätt / garanterad  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Överensstämmelse-  
evärdering**2000 /14/EG  
bilaga VIII

**Behörig kontor**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

## EF-overensstemmelseserklæring

Herved erklærer vi, at dette produkt, i den af os markedsførte udførelse, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

<b>Produkt</b> Plæneraktør	<b>Producent</b> AL-KO Kober GmbH Hauptstraße 51 A-8742 OBDACH OESTERREICH	<b>Befuldnet og repræsentant</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Serienummer</b> G 1301301		
<b>Type</b> T 15-102 SPH-E (102 cm) T 15-102 SPH-E (102 cm)	<b>EU-direktiver</b> 98/37/EG (...2009-12-28) 2006/42/EG (2009-12-29...) 2000/88/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	<b>Harmoniserede standarder</b> DIN EN 836:1997-09 DIN EN 836/A2:2001-10 DIN EN 836/A3:2004-05 DIN EN 836/prA4:2009 EN ISO 14982 DIN EN 836/A1:1998-06

**Lydeffektniveau**  
målt / garanteret  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Overensstemmelses-  
vurdering**2000 /14/EG  
bilag VIII

**Bemyndiget organ**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme läten, että kysessä oleva tuote vastaa sinä tillassa, kuin valmistaja on sen markkinolle saattanut, harmonisoituja EU-direktiivejä, EU-turvastandardeja sekä tuotekohtaisia standardeja.

**Tuote**  
Ajoleikkuri

**Valmistaja**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Valtuutettu henkilö**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Tyyppi**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)

**EU-direktiivit**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Harmonisoidut standardit**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Äänitehotaso**  
määritetty / laatu  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Vaatimustenmukaisuuden arviointi**2000 /14/EG  
lilite VIII

**Ilmoitettu laitos**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**EU-samsvarserklæring**

Vi erklærer med dette at dette produktet, som vi har brakt inn på markedet i denne utførelse, overholder kravene i de harmoniserte EU-forskriftene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

**Produkt**  
Hageklipper

**Produsent**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Fullmektig**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Type**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)

**EU-forskrifter**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Harmoniserte normer**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Lydtrykknivå**  
målt / garantert  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Samsvarserklæring**  
2000 /14/EG  
tillegg VIII

**myndighet**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

## Deklaracja zgodności EWG

Niniejszym oświadczamy, że ten produkt w wykonaniu dopuszczonym do obrotu odpowiada zharmonizowanym przepisom wytycznych UE, normom bezpieczeństwa UE i normom odnoszącym się do produktu.

<b>Produkt</b> Traktorek ogrodowy	<b>Producent</b> AL-KO Kober GmbH Hauptstraße 51 A-8742 OBDACH OESTERREICH	<b>Pełnomocnik</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Numer seryjny</b> G 1301301		
<b>Typ</b> T 15-102 SPH-E (102 cm) T 15-102 SPH-E (102 cm)	<b>Wytyczne UE</b> 98/37/EG (...:2009-12-28) 2006/42/EG (2009-12-29...) 2000/88/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	<b>Normy zharmonizowane</b> DIN EN 836:1997-09 DIN EN 836/A2:2001-10 DIN EN 836/A3:2004-05 DIN EN 836/prA4:2009 EN ISO 14982 DIN EN 836/A1:1998-06

**Poziom mocy dźwięku**  
zmierzony / gwarantowany  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Ocena zgodności**  
2000 /14/EG  
załącznik VIII

**biozącej udział jednostki**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009

  
Ing. Klaus Rainer, Managing Director

## Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme, že tento produkt, tato do oběhu daná verze, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostní standardy EU a standardy specifické pro tento produkt.

<b>Produkt</b> Zahradní traktor	<b>Výrobce</b> AL-KO Kober GmbH Hauptstraße 51 A-8742 OBDACH OESTERREICH	<b>Zmocněnec</b> Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 KOETZ DEUTSCHLAND
<b>Sériové číslo</b> G 1301301		
<b>Typ</b> T 15-102 SPH-E (102 cm) T 15-102 SPH-E (102 cm)	<b>Směrnice EU</b> 98/37/EG (...:2009-12-28) 2006/42/EG (2009-12-29...) 2000/88/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	<b>Harmonizované normy</b> DIN EN 836:1997-09 DIN EN 836/A2:2001-10 DIN EN 836/A3:2004-05 DIN EN 836/prA4:2009 EN ISO 14982 DIN EN 836/A1:1998-06

**Hladina zvukového výkonu**  
naměřená / garantovaná  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Hodnocení shody**  
2000 /14/EG  
příloha VIII

**zúčastněné organizace**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009

  
Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**Izjava ES o skladnosti**

S to izjavo potrjujemo, da je ta izdelek v predstavljeni izvedbi, skladen z usklajenimi direktivami EU, varnostnimi standardi EU in ustreznimi standardi za tovrstne izdelke.

**Izdelek**  
Parkovni traktor  
**Proizvajalec**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH  
**Serijska številka**  
G 1301301  
**Pooblašeni zastopnik**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Tipi**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
**Direktive EU**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG  
**Usklajene norme**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Raven zvočne moči**  
izmerjena / zagotovljena  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Ugotavljanje skladnosti** 2000 /14/EG  
Dodatek VIII

**vkličenega subjekta**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**EU megfelelıségi nyilatkozat**

Kijelentjük, hogy ez a termék jelen állapotában megfelel a harmonizált EU-oránylevekben, EU biztonsági szabványokban és a termékre vonatkozó szabványokban megfogalmazott követelményeknek.

**Termék**  
Fűnyírtraktor  
**Gyártó**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH  
**Meghatalmazott**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Typ**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
**EU-irányelvek**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG  
**Harmonizált szabványok**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Zajnyomásszint**  
mért / garantált  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Megfelelés értékelése**  
2000 /14/EG  
függelék VIII

**Named service**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**Декларація про відповідність стандартам ЄС**

Цим документом ми заявляємо, що даний спроектований нами продукт відповідає вимогам погоджених директив ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також іншим стандартам, застосовуваним до даного продукту.

**Продукт**  
Садовий трактор

**Серійний номер**  
G 1301301

**Виробник**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDAACH  
OESTERREICH

**Уповноважений представник**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Тип**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)

**Директиви ЄС**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Погоджені норми**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Рівень звуку**  
обмірюваний / гарантований  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Оцінка відповідності**  
2000 /14/EG  
Додаток VIII

**Named service**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**ES atitikties pareiškimas**

Šiuo mes pareiškiamo, kad šis produktas buvo sukurtas, suprojektuotas ir pagamintas laikantis harmonizuotų ES-direktyvų, ES saugos instrukcijų ir gaminių taikytinų standartų.

**Produktas**  
Vejos traktorius

**Serijos Nr.**  
G 1301301

**Gamintojas**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDAACH  
OESTERREICH

**Atstovas**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Tipas**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)

**ES direktyvos**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

**Harmonizuotos normos**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/prA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Pastovaus triukšmo lygis**  
išmatuojamas / garantuojamas  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Atitikties direktyva**  
2000 /14/EG  
priedas VIII

**Named service**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Süd Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009



Ing. Klaus Rainer, Managing Director

**Декларация о соответствии стандартам ЕС**

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

**Продукт**  
Мини-трактор

**Серийный номер**  
G 1301301

**Производитель**  
AL-KO Kober GmbH  
Hauptstraße 51  
A-8742 OBDACH  
OESTERREICH

**Уполномоченный представитель**  
Anton Eberle  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 KOETZ  
DEUTSCHLAND

**Тип**  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)


**Директивы ЕС**  
98/37/EG (...2009-12-28)  
2006/42/EG (2009-12-29...)  
2000/88/EG  
2004/108/EG  
2000/14/EG

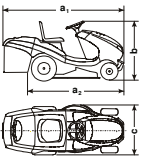
**Согласованные нормы**  
DIN EN 836:1997-09  
DIN EN 836/A2:2001-10  
DIN EN 836/A3:2004-05  
DIN EN 836/ptA4:2009  
EN ISO 14982  
DIN EN 836/A1:1998-06

**Уровень звука**  
измеренный / гарантируемый  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)  
T 15-102 SPH-E (102 cm)  
99 / 100 dB(A)

**Оценка соответствия**  
2000 / I 4/EG  
Приложение VIII

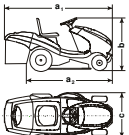
**испытания и его адрес**  
TUV Industrieservice GmbH  
TUV Sud Gruppe  
Westendstraße 199  
80686 MUEENCHEN  
DEUTSCHLAND

Obdach, 26.11.2009  
  
Ing. Klaus Rainer, Managing Director

D / GB / F		TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DETAILS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
<b>Typ / Type / Référence</b>		<b>T 15-102 SPH-E</b>	<b>T 15-102 SPH-E</b>
<b>Motor / Engine / Moteur</b>		Briggs & Stratton I/C 14,5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1	Briggs & Stratton I/C 14,5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1
<b>Motorstart / Engine start / Démarrage</b>		Elektrostart / Electric start / Electrique	
<b>Batterie / Battery</b>		12 V / 17 Ah	
<b>Tankinhalt / Tank capacity / Réservoir à essence</b>		7 l	
<b>Kraftstoff / Fuel / Essence</b>		Bleifreies Normalbenzin 91 ROZ / lead-free ordinary MON 91 / Essence sans plomb	
<b>Schnittbreite / Cutting width / Largeur de coupe</b>	102 cm	102 cm	
<b>Schnitthöhe / Cutting height / Hauteur de coupe</b>		30 – 90 mm (6x)	
<b>kleinster Mähkreis / smallest mow circle / Le plus petit rayon à tondre</b>	160 cm	160 cm	
<b>Beleuchtung / Lighting set / Eclairage</b>		--	
<b>Geschwindigkeit / Speed / Vitesse d'avancement</b>			stufenlos regulierbar/ can be set continuously variable/ réglable sans à coups/ 0 – 11 km/h
1. Vorwärtsgang / Forward gears / Vitesses avant		2,5 km/h	
2. Vorwärtsgang / Forward gears / Vitesses avant		3,6 km/h	
3. Vorwärtsgang / Forward gears / Vitesses avant		5,5 km/h	
4. Vorwärtsgang / Forward gears / Vitesses avant		7,4 km/h	
5. Vorwärtsgang / Forward gears / Vitesses avant		11,0 km/h	
Rückwärtsgang / Reverse gear / Vitesses arrière		3,6 km/h	0 – 4 km/h
<b>Luffreifen / Tyres / Pneus</b>			
vorne / front / avant	13 x 5.00-6	13 x 5.00-6	
hinten / rear / arrière	18 x 8.50-8	18 x 8.50-8	
<b>Reifendruck / Tyre pressure / Pression</b>		1,4 – 1,6 bar	
<b>Fangvolumen Grasfangsack / Grass collection sack / Capacité du sac</b>	300 l	300 l	
<b>Gesamtgewicht (netto) / Dry weight / Poids à vide</b>	234 kg	234 kg	
<b>Abmessungen / Dimensions</b>			
a1 (mit Box) / (with grass sack) / (avec sac)	239 cm	232 cm	
a2 (ohne Box) / (without grass sack) / (sans sac)	183 cm	183 cm	
b	112 cm	112 cm	
c	110 cm	110 cm	
			
<b>Schwingungswerte (ahw)* (Ganzkörperschwingung/Hand-Arm Schwingung)</b>			2 m/s <sup>2</sup> / 4 m/s <sup>2</sup> K = 2 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibration (ahw)*</b>			
<b>Mesure des vibrations (ahw)*</b>			
<b>Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (L<sub>PA</sub>) gemäß Richtlinie EN836</b>			90 dB(A) K = 2 dB(A)
<b>Sound pressure level at workplace (L<sub>PA</sub>) according to guideline EN836</b>			
<b>Niveau sonore sur le poste de travail (L<sub>PA</sub>) selon les directives EN836</b>			
<b>max. Schalldruckpegel (L<sub>PA,d</sub>) gemäß Richtlinie DIN EN ISO 4871</b>			92 dB(A)
<b>max. Sound pressure level (L<sub>PA,d</sub>) according to guideline DIN EN ISO 4871</b>			
<b>max. Niveau sonore (L<sub>PA,d</sub>) selon les directives DIN EN ISO 4871</b>			
<b>Schalleistungspegel (L<sub>WA,d</sub>) gemäß Richtlinie DIN EN ISO 4871</b>			100 dB(A)
<b>Sound power level (L<sub>WA,d</sub>) according to guideline DIN EN ISO 4871</b>			
<b>Niveau sonore (L<sub>WA,d</sub>) selon les directives DIN EN ISO 4871</b>			
*Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung, den der Körper ausgesetzt ist. Die Werte wurden gemäß Richtlinie 98/37/EG ermittelt. *Weight effective value of acceleration which the body is exposed to. The values were determined according to draft european standard 98/37/EG. *Accélération réelle pondérée à laquelle le corps est soumis. Valeur déterminée selon la norme 98/37/EG.			

I / E / NL		DATI TECNICI / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE GEGEVENS			
Modello / Modelo / Type		T 15-102 SPH-E		T 15-102 SPH-E	
Motore / Motor		Briggs & Stratton I/C 14,5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1		Briggs & Stratton I/C 14,5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1	
Avviamento / Arranque / Starten van de Motor		Elettrico / Arranque eléctrico / Elektrisch			
Batteria di avviamento / Bateria / Batterij		12 V / 17 Ah			
Contenuto serbatoio / Contenido depósito / Tankinhoud		7 l			
Carburante / Gasolina / Benzine		Benzina normale – senza piombo / Gasolina normal sin plomo / loodvrije gewone benzine MOZ 91			
Larhezza di taglio / Anchura de corte / Maai breedte		102 cm		102 cm	
Altezza di taglio / Altura de corte / Maaihoogte		30 – 90 mm (6x)			
Raggio di curvatura / Circulo pequeno de corte / Draaicirkel		160 cm		160 cm	
Illuminazione / Iluminación / verlichting		--			
Velocità / Velocidad / Snelheid					
1. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden		2,5 km/h		stufenlos regulierbar/ can be set continuously variable/ réglable sans à coups/ 0 – 11 km/h	
2. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden		3,6 km/h			
3. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden		5,5 km/h			
4. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden		7,4 km/h			
5. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden		11,0 km/h			
Retromarcia / Marchia hacia atrás / Versnellig om achteruit te rijden		3,6 km/h		0 – 4 km/h	
Pneumatici / Neumáticos / Luchtbanden					
anteriori / delanteros / arrière		13 x 5.00-6		13 x 5.00-6	
posteriore / traseros / achteraan		18 x 8.50-8		18 x 8.50-8	
Presione die pneumatici / Presión de aire / luchtdruk		1.4 – 1.6 bar			
Sacco Raccogliërba / Volumen recogedor / Grasopvangzak		300 l		300 l	
Peso a secco / Peso en seco / Droog gewicht		234 kg		234 kg	
Dimensioni / Dimensiones / Afmetingen					
a1 (con sacco raccogliërba) / (con recogedor) / (met grasopvangzak)		239 cm		232 cm	
a2 (senza sacco raccogliërba) / (sin recogedor) / (zonder grasopvangzak)		183 cm		183 cm	
b		112 cm		112 cm	
c		110 cm		110 cm	
Valori di oscillazione (ahw)* Valores de oscilación (ahw)* Trillingswaarde (ahw)*		2 m/s <sup>2</sup> / 4 m/s <sup>2</sup> K = 2 m/s <sup>2</sup>			
Livello di potenza sonora sul Posto di lavoro (L <sub>PA</sub> ) misurato secondo le direttive EN836 Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo (L <sub>PA</sub> ) según la directiva EN836 Geluidsniveau op werkplek (L <sub>PA</sub> ) overeenkomstig Richtlijn EN836		90 dB(A) K = 2 dB(A)			
max. Livello acustico (L <sub>PA,d</sub> ) misurato secondo le direttive DIN EN ISO 4871 máx. Nivel de intensidad sonora (L <sub>PA,d</sub> ) según la directiva DIN EN ISO 4871 max. Geluidsniveau (L <sub>PA,d</sub> ) overeenkomstig Richtlijn DIN EN ISO 4871		92 dB(A)			
Potenza acustica (L <sub>WA,d</sub> ) misurato secondo le direttive DIN EN ISO 4871 Nivel de potencia acústica (L <sub>WA,d</sub> ) según la directiva DIN EN ISO 4871 Geluidsvermogen (L <sub>WA,d</sub> ) overeenkomstig Richtlijn DIN EN ISO 4871		100 dB(A)			
*Valore effettivo ponderato dell' accelerazione al quale è esposto il corpo. I valori sono stati determinati mediante la bozza 98/37 EG. *Valor efectivo medio de la aceleración, a la que esta sometido el cuerpo. Los valores han sido calculados según el diseño 98/37/EG. *Geschatte effectieve waarde van de acceleratie waaraan het lichaam blootgesteld wordt. De waarden werden volgens ontwerp 98/37/EG berekend.					

DK / S / N		TEKNISKE DATA / TEKNISK DATA / TEKNISKE DATA			
Type / Typ		T 15-102 SPH-E		T 15-102 SPH-E	
Motor		Briggs & Stratton I/C 14,5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1		Briggs & Stratton I/C 14,5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1	
Motorstart /		Elektrostart / El-start			
Batteri /		12 V / 17 Ah			
Tankinhoud / Tankinnehall / Tankinhoud		7 l			
Braendstof / Bränsle / Drivstoff		blyfrit normalbenzin 91 ROZ / oblyad normal bensin 91 ROZ / blyfrit normalbsin 91 ROZ			
Klippebedde / Schnittbredd		102 cm		102 cm	
Klippehøjde / Schnitthöjd / Klippehøyde		30 – 90 mm (6x)			
Mindste klippe-vendekreds / Minsta arbetsscirkel / minste klippekrets		160 cm		160 cm	
Belysning / Belysning		--			
Hastighed					
1. Fremadgående gear / Hastighet forover		2,5 km/h		stufenlos regulierbar/ can be set continuously variable/ réglable sans à coups/ 0 – 11 km/h	
2. Fremadgående gear / Hastighet forover		3,6 km/h			
3. Fremadgående gear / Hastighet forover		5,5 km/h			
4. Fremadgående gear / Hastighet forover		7,4 km/h			
5. Fremadgående gear / Hastighet forover		11,0 km/h			
Bakgear / Reverse gear / Revers		3,6 km/h		0 – 4 km/h	
Luftdæk / Däck / Dekk					
Forhjul / fram / foran		13 x 5.00-6		13 x 5.00-6	
Baghjul / bak		18 x 8.50-8		18 x 8.50-8	
Dætryk Däcktryck / Dekktrykk		1.4 – 1.6 bar			
Græsposens opsamlingsvolumen / Uppsamlingsvolym gräsoppsamlare/ Volum gressoppsamlar		300 l		300 l	
Totalvægt (netto) / Total vikt (netto) / Totalvekt (netto)		234 kg		234 kg	
kademessiz ayarlanabilir Dimensioner / Mått / Dimensioner					
a1 (med græspose) / (med box) / (med gressoppsamlar)		239 cm		232 cm	
a2 (uden græspose) / (utan box) / (uten gressoppsamlar)		183 cm		183 cm	
b		112 cm		112 cm	
c		110 cm		110 cm	
Vibrationsværdier (ahw)* Vibrationsvärden (ahw)* Vibrasjon (ahw)*		2 m/s <sup>2</sup> / 4 m/s <sup>2</sup> K = 2 m/s <sup>2</sup>			
Støjniveau på arbejdsplads (L <sub>PA</sub> ) iht. direktivet EN836 Ljudtrycksnivå på arbetsplats (L <sub>PA</sub> ) enligt direktiv EN836 Lydeffektivnivå på arbeidsplassen (L <sub>PA</sub> ) i henhold til direktiv EN836		90 dB(A) K = 2 dB(A)			
maks. Lydtrycksniveau (L <sub>PA,d</sub> ) iht. direktivet DIN EN ISO 4871 max Ljudtrycksnivå (L <sub>PA,d</sub> ) enligt direktiv DIN EN ISO 4871 maks. Lydtrycksnivå (L <sub>PA,d</sub> ) i henhold til direktiv DIN EN ISO 4871		92 dB(A)			
Lydeffektivniveau (L <sub>WA,d</sub> ) iht. direktivet DIN EN ISO 4871 Ljudeffektivnivå (L <sub>WA,d</sub> ) enligt direktiv DIN EN ISO 4871 Lydeffektivnivå (L <sub>WA,d</sub> ) i henhold til direktiv DIN EN ISO 4871		100 dB(A)			
*Vægtet effektivværdi af acceleration, som kroppen er udsat for. Værdierne er blevet oplyst iht. Direktivet 98/37/EG. *Uppmått acceleration – effektivvärde som kroppen utsätts för. Dessa värden beräknas enligt direktiv 98/37/EG. *Telling effektivverdi for akselerasjon som kroppen er utsatt for. Verdiene er beregnet i henhold til direktivet 98/37 EF.					

SF / H / P		TEKNISET TIEDOT / MŰSZAKI ADATOK / DADOS TÉCNICOS			
<b>Tyyppi / Modelo / Tipo</b>		T 15-102 SPH-E		T 15-102 SPH-E	
<b>Motori / Motor</b>		Briggs & Stratton I/C 14.5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1		Briggs & Stratton I/C 14.5 OHV AVS 7,6 kW 2900min-1	
<b>Mootirin käynnistys / Arranque / Motorindítás</b>		Sähköisesti / Elektromos indítás / Arranque eléctrico			
<b>Akku / Bateria / Akkumulátor</b>		12 V / 17 Ah			
<b>Säiliön tilavuus / Capacidade do tanque / Tartály befogadóképessége</b>		7 l			
<b>Polttoaine / Gasolina / Üzemanyag</b>		Lyijytön normaalinbensini 91 ROZ / ólommentes normál benzín 91 ROZ / Gasolina normal sin plomo			
<b>Leikkuuleveys / Largura do corte / Vágási szélesség</b>		102 cm		102 cm	
<b>Leikkuukorkeus / Altura do corte / Vágási magasság</b>		30 – 90 mm (6x)			
<b>Pienin leikkuumäärä / Lagura de corte / Legkisebb fűnyírési kör</b>		160 cm		160 cm	
<b>Valaistus / Viágítás / Iluminação</b>		-			
<b>Nopeus / Debesség / Velocidade</b>				stufenlos regulierbar/ can be set continuously variable/ réglable sans à coups/ 0 – 11 km/h	
1. Eteenpäinvalhteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante		2,5 km/h			
2. Eteenpäinvalhteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante		3,6 km/h			
3. Eteenpäinvalhteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante		5,5 km/h			
4. Eteenpäinvalhteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante		7,4 km/h			
5. Eteenpäinvalhteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante		11,0 km/h			
Bakgear / Reverse gear / Revers		3,6 km/h		0 – 4 km/h	
<b>Ilmarenkaat / Légtömlesztés / abroncs / Pneus</b>		1.4 – 1.6 bar			
edessä / elöl / dianteiro		13 x 5.00-6		13 x 5.00-6	
takana / hátul / traseiro		18 x 8.50-8		18 x 8.50-8	
<b>Regaspaine / Tömlesztésgnyomás / Pressão dos pneus</b>		1.4 – 1.6 bar			
<b>Ruohosäkin tilavuus / Fűfelfogó zsák befogadóképessége / Volume saco de recolha</b>		300 l		300 l	
<b>Kokonaispaino (netto) / Teljes súly (netto) / Peso a seco</b>		234 kg		234 kg	
<b>Mitat / Szerkezeti méretek / Dimensões</b>					
a1 (kopan kanssa) / (boksszal) / (con recogedor)		239 cm		232 cm	
a2 (ilman koppaa) / (boks nélkül) / (sin recogedor)		183 cm		183 cm	
b		112 cm		112 cm	
c		110 cm		110 cm	
					
<b>Varinä (ahw)*</b>		2 m/s <sup>2</sup> / 4 m/s <sup>2</sup>			
<b>Rezgésértékek (ahw)*</b>		K = 2 m/s <sup>2</sup>			
<b>Valores de oscilação (ahw)*</b>		K = 2 m/s <sup>2</sup>			
<b>Äänenpainetaso työpisteessä (L<sub>PA</sub>) direktiivin EN836</b>		90 dB(A)			
<b>Hangnyomás szint a munkahelyen (L<sub>PA</sub>) EN836 direktívák szerint</b>		K = 2 dB(A)			
<b>Nível de pressão acústica no local de trabalho (L<sub>PA</sub>) segundo a diretiva EN836</b>		92 dB(A)			
<b>Äänenpainetaso (L<sub>PA,d</sub>) direktiivin DIN EN ISO 4871</b>		100 dB(A)			
<b>maximális Hangnyomás szint (L<sub>PA,d</sub>) DIN EN ISO 4871 direktívák szerint</b>					
<b>máx. Nível de pressão sonora (L<sub>PA,d</sub>) segundo a diretiva DIN EN ISO 4871</b>					
<b>Äänentehotaso (L<sub>wAd</sub>) direktiivin DIN EN ISO 4871</b>					
<b>Hangteljesítmény szint (L<sub>wAd</sub>) DIN EN ISO 4871 direktívák szerint</b>					
<b>Nível de potência sonora (L<sub>wAd</sub>) segundo a diretiva DIN EN ISO 4871</b>					
*Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo, joka vaikuttaa kehoon. Arvot on määritetty direktiivin 98/37/EC mukann.					
*annak a gyorsulásnak a súlyozott effektív értéke, amelynek a test ki van téve. AZ értékek kigyűjtése a 98/37/EK direktíva alapján történt.					
*Valor efetivo médio da aceleração, a qual está submetido este corpo. Os valores foram calculados segundo o desenho 98/37/EG.					